

Working Safer and Easier Trabajar de Forma Más Segura y Fácil

Poster #9

For janitors, custodians, and housekeepers
Para limpiadores, bedeles, y amas de llave

A Safe and Healthy Workplace

The Department of Industrial Relations, Division of Occupational Safety and Health, commonly known as Cal/OSHA, is mandated to enforce workplace safety and health regulations for employees.

Lugar de Trabajo Seguro y Saludable

El Departamento de Relaciones Industriales, División de Seguridad y Salud Ocupacional, comúnmente conocida como Cal/OSHA, tiene el mandato de enforzar las regulaciones de seguridad y salud en el lugar de trabajo para los trabajadores.



Workers' Rights

- You have the right to refuse to perform work that would violate a Cal/OSHA or any occupational safety and health standard that would create a real and apparent hazard to you or other employees.
- You have a right to know how to protect yourself from hazardous chemicals.
- You must be instructed/trained in the safe operation of all equipment you use.
- You have the right to file a complaint with Cal/OSHA and request an inspection of your workplace if conditions there are unsafe or unhealthy. Your identity and the nature of the complaint are strictly confidential and will not be revealed to the employer. The law states that you cannot be fired, punished, or discriminated against in any way for filing a valid complaint about unsafe or unhealthful working conditions or work practices.
- You have the right to seek medical treatment if you are injured or become ill due to work.

Derechos de los Trabajadores

- Usted tiene el derecho de negarse a hacer trabajo que violaría una norma de Cal/OSHA o de cualquier otra norma de seguridad y salud ocupacional que podría crear una situación de peligro real o aparente para usted u a otros empleados.
- Usted tiene el derecho de saber cómo protegerse de químicos peligrosos.
- Usted debe ser entrenado en la operación segura de todos los equipos que usted use.
- Usted tiene el derecho de submitir una queja a Cal/OSHA y pedir una inspección de su lugar de trabajo si las condiciones son inseguras o insalubres. Su identidad y la naturaleza de su queja son estrictamente confidenciales y no serán dados a su patrón. La ley establece que el trabajador no puede ser despedido, castigado o discriminado de ninguna forma por submitir una queja válida de condiciones de prácticas inseguras e insalubres.
- Usted tiene el derecho de buscar tratamiento médico si se lastima o enferma debido al trabajo.



Be Safe and Healthy

- While working, you must always follow state job safety and health laws.
- You should tell your employer about any hazard that could result in an injury or illness to people on the job.
- You have the responsibility to keep the workplace and your coworkers safe.

Manténgase Seguro y Sano

- Mientras trabaja, usted siempre debe cumplir con las leyes estatales de seguridad y salud en el trabajo.
- Usted debe reportar a su patrón cualquier peligro que podría causar a los empleados lastimaduras o enfermedades en el lugar de trabajo.
- Usted tiene la responsabilidad de mantener seguros sus compañeros y sitio de trabajo.



Reporting unsafe or unhealthy working conditions. If you would like to report hazards at your workplace to Cal/OSHA, call the Cal/OSHA Enforcement Unit District Office nearest the place where the hazards exist.

Reportando condiciones de trabajo inseguras o insalubres. Si usted quiere reportar peligros de su lugar de trabajo a Cal/OSHA, llame a la Oficina de Distrito de Enforzamiento de Cal/OSHA más cercana a su lugar de trabajo.

To learn more about job safety and receive free publications, call our toll-free number at 1-800-963-9424 or download from our web site at www.dir.ca.gov/dosh/puborder.asp.